

Научная статья
УДК 811.161.1'42
DOI: 10.20323/2499_9679_2023_4_35_73
EDN: TEZJPR

**Реальное и мистическое в тексте памятника «Запись астрономических явлений...»
начала XVIII в.**

Маргарита Степановна Выхрыстюк^{1✉}, Юлия Валерьевна Исламова², Марина Геннадьевна Бакшеева³

¹Доктор филологических наук, профессор кафедры филологического образования, Тюменский государственный университет. 625003, г. Тюмень, ул. Володарского, д. 6

²Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы, Югорский государственный университет. 628012, г. Ханты-Мансийск, ул. Чехова, д. 16

³Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы, Югорский государственный университет. 628012, г. Ханты-Мансийск, ул. Чехова, д. 16

¹m.s.vykhrystyuk@utmn.ru ✉, <https://orcid.org/0000-0001-7955-7351>

²islyv@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3752-8418>

³baksheeva.marina@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-3248-165X>

Аннотация. В статье выполнен анализ явлений, происходящих в небе над Тобольском с точки зрения соотношения реального и мистического. Источником послужил рукописный текст «Записи астрономических явлений в небе над городом Тобольском» начала XVIII века из фондов Тобольского историко-архитектурного музея-заповедника. Неизвестный автор с детальной точностью описал увиденные небесные объекты – расположение звезд, движение комет, падение метеоритов, солнечное и лунное затмения; различные погодные явления – ураганы, ветра, ливни, снегопады, а также пожары и засухи. Все описанные события сделаны на основе личных наблюдений автора и зафиксированы в определенной последовательности.

Отмечается, что небесные явления нередко были предсказателями каких-либо событий в городе или во всей Сибири, и даже в стране – пожаров, наводнений и даже войн. Особое внимание привлекали события мистического характера, отражающие плод фантазий человека. По мнению автора, такие фантазии, рожденные на основе небесных событий, передавались из уста в уста, сюжетно изменялись, нередко дополняясь жуткими подробностями, впечатляющими людское воображение и наводящими страх. Приведенные иллюстрации погодных условий, атмосферных явлений и небесных событий имеют разное толкование: их можно истолковать и как загадки и таинственные изменения природы, и как предсказания каких-то важных или неожиданных событий, и как коварные проделки инопланетян, нередко посещавших сибирскую землю. В статье решается вопрос о соотношении научного и мистического в историческом тексте, доле реального и ирреального.

Ключевые слова: дневниковые записи прошлого; памятник письменности; астрономические явления; реальное и мистическое

Для цитирования: Выхрыстюк М. С., Исламова Ю. В., Бакшеева М. Г. Реальное и мистическое в тексте памятника «Запись астрономических явлений...» начала XVIII в. // Верхневолжский филологический вестник. 2023. № 4 (35). С. 73–79. http://dx.doi.org/10.20323/2499_9679_2023_4_35_73. <https://elibrary.ru/TEZJPR>

Original article

**Real and mystical in the text of the early XVIII century monument
«Record of astronomical phenomena...»**

Margarita S. Vykhrystyuk^{1✉}, Yulia V. Islamova², Marina G. Baksheeva³

¹Doctor of philological sciences, professor at the department of philological education, Tyumen state university. 625003, Tyumen, Volodarsky st., 6

²Candidate of philological sciences, associate professor at the department of russian language and literature, Ugra state university. 628012, Khanty-Mansiysk, Chekhov st., 16

³Candidate of philological sciences, associate professor at the department of russian language and literature, Ugra state university. 628012, Khanty-Mansiysk, Chekhov st., 16

¹m.s.vykhrystyuk@utmn.ru ✉, <https://orcid.org/0000-0001-7955-7351>

²islyv@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3752-8418>

³baksheeva.marina@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-3248-165X>

© Выхрыстюк М. С., Исламова Ю. В., Бакшеева М. Г., 2023

Abstract. The article analyzes the phenomena occurring in the sky over Tobolsk from the point of view of the correlation between the real and the mystical. The source for the research is the early 18th century manuscript «Records of astronomical phenomena in the sky over the city of Tobolsk...» from the archives of the Tobolsk historical and architectural museum. The unknown author described with detailed accuracy the visible celestial bodies – the location of stars, the movement of comets, the fall of meteorites, solar and lunar eclipses; various weather phenomena – hurricanes, winds, downpours, snowfalls, as well as fires and droughts. All the events are described based on the author's personal observations and are recorded in a specific sequence.

It is noted that celestial phenomena often predicted certain events in the city or throughout Siberia, and even the whole country – fires, floods and even wars. Particular attention was drawn to events of a mystical nature, reflecting human fantasies. According to the author, such fantasies, based on celestial events, were spread by word of mouth, with the plot changing and often supplemented with gruesome details that impressed human imagination and inspired fear. The illustrations of weather conditions, atmospheric phenomena and celestial events have different interpretations: they can be interpreted as riddles and mysterious changes of nature, as predictions of some important or unexpected events, and as insidious tricks of aliens who often visited the Siberian land. The article addresses the question of the relationship between the scientific and the mystical in the historical text, the proportion of the real and the unreal.

Key words: diary entries of the past; written records; astronomical phenomena; the real and the mystical

For citation: Vykhristyuk M. S., Islamova Yu. V., Baksheeva M. G. Real and mystical in the text of the early XVIII century monument «Record of astronomical phenomena...». *Verhnevzhski philological bulletin*. 2023;(4):73–79. (In Russ.). http://dx.doi.org/10.20323/2499_9679_2023_4_35_73. <https://elibrary.ru/TEZJPR>

Введение

В фондах Тобольского историко-архитектурного музея находится рукописный памятник «Запись астрономических явлений въ небе надъ городомъ Тобольскомъ» (паспортный номер КП 12 530). Источник представляет собой небольшую брошюру, в которой в форме дневниковой записи в хронологическом порядке описаны события, происходящие в небе над бывшей столицей Сибири с конца XVII до 1734 года.

Актуальность исследования состоит в привлечении к исследованию новых скорописных источников XVIII в. из периферийных архивов, которые помогут дать ответы на многие вопросы как источниковедческого, так и культурологического плана. Изучение текста «Запись астрономических явлений...» поможет дать ответы на многие вопросы в области астрономии, а анализ реального и мистического в тексте памятника пополнит сведениями о природных и погодных явлениях, о жизнедеятельности людей в прошлые века на отдаленной в тот период от российского центра территории.

Теоретической базой изучения стали труды отечественных лингвистов-источниковедов Л. Ю. Астахиной (2006), И. Р. Гальперина (2007), Л. А. Глинкиной (2004), С. И. Коткова (1968), И. А. Малышевой (1998); изучению исторических текстов посвящены труды С. А. Авериной (2000); скоропись как вид письма XVIII века изучалась Л. А. Глинкиной, Н. В. Глухих, Н. А. Новоселовой, Е. А. Сивковой (2003); культурно-лингвистический аспект сибирских рукописных текстов прошлого изучал П. А. Словцов

(1995); русская астрономическая лексика описана в работах М. С. Выхрыстюк, М. Э. Рут (2003, 2020), М. В. Черняковой (2014); изучением астрономии как науки и космоса в частности занимались Г. Г. Вокин (2018), М. Капачколи (2022), С. А. Красносельский и В. И. Зернов (2022), М. Я. Марков (2018), В. Г. Сурдин (2022).

К изучаемому памятнику проявили интерес члены кафедры литературы Новосибирского государственного университета. Новосибирскими источниковедами А. А. Алексеевым и Е. Н. Дергачевой-Скоп (2008), текст рукописи был оцифрован, а лингво-культурологические описания источника были проведены М. С. Выхрыстюк (2004, 2005, 2008), также лингвистическому изучению памятника посвящена кандидатская диссертация М. В. Черняковой (2016), но глубокому и всестороннему историко-культурологическому исследованию источник не подвергался.

Целью изучения стало исследование событий реального и мистического характера, представленных в тексте «Запись астрономических явлений въ небе надъ городомъ Тобольскомъ» в начале XVIII века.

Структурно-семантическая характеристика источника

Рукописный текст неизвестного автора содержит интересные сведения фактологического характера о всех происходящих в небе событиях: о движении звезд, о прохождении по небу и падении комет, а также о погодных явлениях, которые влияют как на посевы, так на ведение домашнего хозяйства. При изложении материала

явно видна авторская оценка происходящих событий [Чернякова, 2016, л. 27].

Материал в источнике расположен на лицевой и оборотной сторонах листа и представляет собой поочередное чередование рукописного материала на правой стороне и сопровождающих его рисунков на левой странице, которые иллюстрируют почти каждое описываемое астрономическое явление: солнечное и лунное затмения, траектории движения комет и падения звезд и метеоритов, положение солнца, прохождение луны и звезд по отношению к ней, попутно погодные явления – дождь, снег, град, ураган, вихрь, облачность, ветер, а также городские происшествия и другие новости, пожары, успехи градостроительства и т. п.

Так, как видим, в иллюстративном материале приезде А. Ф. Нарышкина предшествовало небесное знамение, которое было плохим знаком:

«Лѣта 725 ноября в 15 число / в тоболски явися знамение сіе на небеси / во 2 часи ноци и стояло до 3 часа до последней четверти / а въ 4 часи в 1 четверте скрылося и ста в первомъ / сиществе яко же Обычай прибытій ближняго / столника Андрея февдоровича Нарышкина / писано по его веленію» [ТИАМЗ, КП 12530, л. 118].

Будучи близкой к дневниковым записям, «Запись астрономическихъ явлений...» имеет свои зачинные формулы. Они включают в себя информацию о дне, месяце и годе события, максимально точном времени и месте описываемого явления: «Въ 211 году генваря полде / асперваго числа генваря изменилася темная і болияя / случемъ верху стала натоуже месте / амалая светлая сверху вниз стопрокинулася кполудни / и стояло по 212 год іенваря по 17 число / и являще два державца» [ТИАМЗ, КП 12 530, л. 118]; *Лѣта 1738 году декабрь, / 4 день въ тоболску явилося знаменіе / сіе на небеси в ноци въ третій часъ / надъ болшимъ домомъ / явился столбъ а посреде / его звезда а отнего ви / дящее два меча внизъ / концами надъ домомъ / и виденіе было пять часовъ / и толко // [ТИАМЗ, КП 12 530, л. 15].*

Все описываемые события имеют детальную точность и последовательность, вызванные личными наблюдениями автора над происходящим в небе.

Атмосферные явления как предсказатель исторических событий

Особое внимание привлекают небесные явления, предсказывающие какие-либо события в городе, а нередко в стране. Издавна дальние страны и чужие земли являлись предметом проживания воображаемых фантастических существ и местом происхождения чудесных событий. Так, например, долгое время в народе жило поверье, что на печорских горах жила в пещере крылатая змея-аспида с птичьим носом и двумя хоботами, а на берегу Волги возле Саратова обитал шестиглавый дракон. Флора также нередко была объектом мистического. Так, в низовьях Дона было найдено растение-животное баранец, приносившее плод, похожий на ягненка. Такие фантазии, передаваемые из уста в уста, дополнялись жуткими подробностями, впечатляющими людское воображение и наводящими страх. Например, жило поверье, что печорская аспиды может налететь на землю и всю ее опустошить, а волжский дракон периодически налетать на разные города и совершать там погромы.

Интересны и познавательны в этом плане многие иллюстрации источника: *«Въ Тевризѣ граде видели / въ воздухе псовъ образъ на престоле / сидел и въ руце крестъ держалъ, / а со креста полотенце висело. / А полоненники шли было / на Русь из Царьграда / и на пути враны всю плоть / ихъ расклевали [ТИАМЗ, КП 12 530, л. 55]; Лѣта 7181 году бысть сіе зна / меніе в венгерской земле надградом / Косодіевъ от: 21 де / нояб по 23 де стояло слнце внем 2 крста. 3 / мсца 6 полимесцов 3 навоздухъ / рогами аз к земли рогами да / 3 диги и светла 2 черна 3 ласов / всевидящее око. под мсцем 24 / крста пишка. Граматин копіе меж / испишки стреляло помечю јробило / на мече 3 дыры а отъ всевидящаго / навсе знаменія спеніе Wm ni / шешнаго и граматнаго стреля / нія земля тряслась ипомногимъ // [ТИАМЗ, КП 12 530, л. 25].*

Сибирские летописцы не могли не знать подобные истории и в своих летописях упоминали о проживающих в сибирской тайге звероподобных людях, замерзающих на зиму и вновь оживающих по весне, а также о проживающих здесь великанах с песьими головами. Сибирь вплоть до XX века слыла страной мрака, краем, полным тайн и чудес.

В «Записи астрономическихъ явлений...» находим описание атмосферных явлений, которые сложно объяснить: с одной стороны, они

являются загадкой, до сих пор нераскрытой тайной природы, с другой стороны, плодом фантазий человека о посещении Сибири инопланетянами [Выхрыстюк, 2008, с. 33]. Наблюдения над звездами рождали фантазии в воображении любознательного автора, которые он запечатлевал на бумаге. Так, например, неожиданное появление на небе звезды или падение кометы было предвестником скорой войны: *Потом Комита страшная / явилася два мсца видена / была звезда съ хвостом / войны игладь великъ показала* [ТИАМЗ, КП 12 530, л. 3]; *213 году декабрия. б де явилася / в тобольскУ в споре свечера / звезда бризгалная вовсе сто / роны ростягиваяся повся / вечера подногие годы съ 97 / годУ являше непостоянство / и войнУ //* [ТИАМЗ, КП 12 530, л. 8].

Материал подтверждает нам мысль о том, что земная и неземная природа предупреждает человека о тревожных событиях, каковыми является начало войны. Есть примеры предупреждения человека о засухе или, напротив, наводнении, о пожарах, которые нередко случались в деревянном Тобольске. Приведем другой пример видения человека в круге солнца как предупреждение человека о рождении уродливого скота: *Въ 714 году июля 8 д ги / бель солнцУ въ немъ члвкъ / в видении ивеле възкуре / ние въздУхУ издаде и бы / вше съ два часа, и мглюю / четыре дни являше сто / яще и въздУшная и мгла в тобольскомъ уезде, / и являше скотоуродие / ивадь нездравие //* [ТИАМЗ, КП 12 530, л. 10].

Нередко явления в городе могли предупреждать о значимом событии и даже быть предвестником смерти человека. Так, сломанный ветром крест соборной колокольни свидетельствовал о смерти архиерея: *205 году сентября 14 дня / в половине дни запада / возвез вихорь въ ТобольскУ сломило / крсть ско / локольни соборной, и то яви / ло архиерея во исстУплении / ума из члвки веле разгла / сие. и смерть его //* [ТИАМЗ, КП 12 530, л. 5].

На левой части листа изображен человек с открытым ртом, из которого исходят клубы дыма, а возможно, это и есть тот самый ветер с человеческим лицом и возможностями человека, который повалил крест на соборной колокольне.

Реальность и мистика в тесте источника

Несмотря на достоверность изложения событий, текст «Записи...» пронизан мистикой. Так, смену одного века другим всегда сопутствовали

многочисленные пророки конца света. И неслучайно, например, в описании события 1700 года, связанного с прибытием в городе большой воды из рек Иртыша и Курдюмки, сообщается: «*<...> отчего люди пришли въ такой страхъ, / думали, что конец свету наступилъ, / и все, какъ возможно, побегли въ церковь, / на молитву ко всецедрому Богу»* [ТИАМЗ, КП 12 530, л. 31].

Не менее значимо в этом плане описание появления в следующем году на небе черного змея, олицетворявшего темные силы Сатаны, который на подлете к городу был сражен светлыми силами господина Бога и рассыпался на части. Но Тобольск, окруженный со всех сторон тремя монастырями и десятками церквей, всегда считался городом богоизбранным. Поэтому именно здесь вступили в борьбу со змеем силы небесного Христова войска [Алексеев, Дергачева-Скоп, 2008, с. 15].

Показателен факт появления на небе отсвета меча кровавого, «*<...> отчего тобольские жители / были въ сомнении и немаломъ ужасе <...>*» [ТИАМЗ, КП 12 530, л. 33]. Начало XVIII века – Петровское беспокойное время, время сомнений и перемен в стране. Люди переживали за ее будущее, пребывали в беспокойстве и смятении. Жители Тобольска не оставались в стороне от событий в стране. Случайно или нет, но описание многих небесных явлений выпадает именно на период правления в России Петра I, которого народ, не принимавший его реформы, называл «антихристом». Выражением своего отношения к государственной политике явилось творчество людей. Так, грамотный, образованный человек, пожелавший остаться неизвестным, выражает свое отношение к происходящим событиям в стране через безобидное описание небесных явлений, поскольку небесные предзнаменования в ту пору напрямую связывали с явлениями общественными. Примером может служить величественное «Слово о полку Игореве», в котором так же неизвестный летописец предсказывал исход похода Игоря через явление природы.

Предсказания на Руси всегда были свойственны шаманам и жрецам, чародеям и колдунам, волхвам или астрологам. Наблюдая над небесными светилами, они сообщали царям и правителям не только их будущее, но и будущее всей страны. Обращаясь к небу, они просили мира и благодати. Христианская православная церковь не признавала подобных предсказателей и постоянно вела борьбу с чародеями и гадалками.

Летописец в тексте «Записи...» обошел эти острые углы, но в контексте памятника явно просматривается потребность мыслящего человека связать свою собственную судьбу и судьбу своего государства с предзнаменованиями, ниспосылаемыми небом [Алексеев, Дергачева-Скоп, 2008, с. 15].

Представляет особый интерес описание исторического события 1705 года, повлиявшего на культурную жизнь города: присланный в Тобольск новый епископ с Украины Филофей Лещинский, воспитанный на западной культуре, ставленник Петра I, имел намерение по-своему просветить сибиряков. Он решился на постановку спектакля в Тобольске прямо во дворе Софийского собора. Но православная церковь расценила театральное действо как проявление лицедейства, противоречащее Богу. И *«Всемогуций господь Богъ гневъ свой на творящихъ игрища комедианския направилъ»* [ТИАМЗ, КП 12 530, л. 30]: *И после того прилетел / смии страшень великъ весь Вгнен / село паляше и сед надцревыми / полость и лете дыхая Вгнем / ивте дни что было вмола / тахъ сосУдовъ сла / тыхъ серебряныхъ медныхъ ижелезныхъ / ите все растропились //* [ТИАМЗ, КП 12 530, л. 28]; *И которыхъ днехъ прилетелъ смии / к полатамъ иположилъ голову / свою в одно платное испУстид / изсебе в полаты страшный / пламень и оттого пламени / полаты загорелись и горели / 10 дней и ноцей изгорели все / впепель все впепель / А вам црь ушелъ войной градъ //* [ТИАМЗ, КП 12 530, л. 21].

По-разному можно истолковать и другое небесное явление: *«Ноября 20 числа въ Тобольску / видено было: во исходе 4-го часа ноци, / посреди небеси, на воздухе, выпаль / будто свитокъ белъ, растягиваясь, / и вслухъ людямъ шусталь, / и палъ посреди двора воеводского, / вблизи крыльца: и внезапно явился / человекъ, отъ него же четыре искры / огненныя вверхъ порознь возлетели / и совокупилися въ место, / и черезъ малую минуту все исчезло; / въ то же время нанесло тучу / и громъ великъ скрежеста часа съ два. / И бысть воеводскому дому пожаръ»* [ТИАМЗ, КП 12 530, л. 41]. Верующий человек, возможно, увидит в этом сюжете небесного ангела, который опустился к воеводе для совершения правосудия. А астролог или уфолог свяжет это событие с появлением на дворе у воеводы инопланетян.

Местами последовательность в расположении хронологических дат нарушается воспоминани-

ями о событиях и происшествиях, совершавшихся в небе над городом Тобольском.

Заключение

Таким образом, анализируемый источник давал богатую пищу любознательным сибирякам для рассуждений о реальном и ирреальном, об очевидном и мистическом. Чудесные астрономические явления, происходящие в небе над сибирской столицей, были полны загадок, они погружали горожан в незнакомое, неизведанное, раскрывали очевидцам тайны иных миров. Текст памятника подтверждает мысль о том, что его автор не был просто пассивным наблюдателем небесных событий, а являлся их толкователем, выражая через повествование и описание свое собственное мнение, свое отношение к увиденному вокруг.

Библиографический список

1. Аверина С. А. Памятники древнеславянской письменности в историческом исследовании. Спецсеминар // Кафедра русского языка. Учебные программы. Санкт-Петербург, 2000. С. 343–346.
2. Алексеев В. Н.; Дергачева-Скоп Е. Н. Древнерусское духовное наследие в Сибири // Научное изучение памятников традиционной русской книжности на Востоке России. Т. I. Новосибирск, 2008. С. 9–15.
3. Астахина Л. Ю. Слово и его источники // Русская историческая лексикология: источниковедческий аспект. С послесловием Ю. Н. Филипповича. 2006. Москва : МГУП. С. 60–63.
4. Вокин Г. Г. Космос и человек: приглашение к размышлениям о гуманитарных аспектах результатов космической деятельности человека: научно-популярное издание. Москва, Вологда : Инфра-Инженерия, 2018. 85 с.
5. Выхрыстюк М. С. Междусловные системные отношения в лексике «Записи астрономических явлений...» // Актуальные вопросы модернизации образования: Материалы II методологической городской конференции педагогов. Ханты-Мансийск : ГУИПП «Полиграфист», 2004. С. 10–16.
6. Выхрыстюк М. С. Лингвистическое изучение научных открытий трудов русских исследователей XVIII века (на материале рукописного памятника «Запись астрономических явлений в небе надъ городомъ Тобольска») // Уральские бирюковские чтения. Из истории Российской интеллигенции. Сборник научных статей. Выпуск 3. Челябинск, 2005. С. 282–287.
7. Выхрыстюк М. С. Хожение планет и падение комет и другие явления в небе над городом Тобольском // Русская речь. 2008. № 1. С. 33.
8. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. Москва, 2007. 125 с.
9. Глинкина Л. А. Лингвокраеведение и его основные источники // Русский язык: исторические судьбы

и современность / Труды и материалы II Международного конгресса исследователей русского языка. Москва : МГУ, 2004. С. 343–346.

10. Капаччоли М. Тысяча и одна ночь: астрономические этюды, публицистика / пер. с итальянского А. Ю. Канунниковой. Москва : Техносфера, 2022. 200 с.

11. Котков С. И. О развитии лингвистического источниковедения. Москва, 1968. 186 с.

12. Красносельский С. А., Зернов В. И. Инженеры и космонавтика: научно-популярное издание. Москва : Дикрет-Медиа, 2022. 32 с.

13. Малышева И. А. Проблемы источниковедческого исследования письменных памятников XVIII века // Вопросы языкознания. 1968. № 3. С. 3–8.

14. Марков М. Я. Космос: от Солнечной системы вглубь Вселенной: научно-популярное издание. Москва : Физматлит, 2018. 540 с.

15. Рут М. Э. Русская народная астрономия на общеславянском фоне // Славянское языкознание. XIII Международный съезд славистов. Люблина, 2003 г. Доклады российской делегации / отв. ред. А. М. Молдован. Москва : Индрик, 2003. С. 524–534.

16. Рут М. Э. Словарь астрономов. Звёздное небо по-русски. Екатеринбург : УрГУ, 2020. 592 с.

17. Скоропись XVIII века : учебное пособие / сост. Н. В. Глухих, Н. А. Новоселова, Е. А. Сивкова // под общ. ред. Л. А. Глинкиной. Челябинск, 2003. 238 с.

18. Словцов П. А. Историческое обозрение Сибири. Новосибирск : Вен-Мер, 1995. 676 с.

19. Сурдин В. Г. Разведка далёких планет: научная литература. Москва : Физматлит, 2022. 364 с.

20. Чернякова М. В. Отношения синонимии и антонимии в лексике текста «Запись астрономических явлений...» // Менделеевские чтения–2014: Материалы XLV Региональной научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых. Тобольск : ТГСПА им. Д. И. Менделеева, 2014. С. 55–57.

21. Чернякова М. В. Рукописный памятник начала XVIII века «Запись астрономических явлений в небе над городом Тобольском» в аспекте лингвистического источниковедения. Архангельск : САФУ, 2016. 168 с.

Reference list

1. Averina S. A. Pamjatniki drevneslavjanskoj pis'mennosti v istoricheskom issledovanii. Specseminar = Monuments of Old Slavonic writing in historical research. Specialist seminar // Kafedra russkogo jazyka. Uchebnye programmy. Sankt-Peterburg, 2000. S. 343–346.

2. Alekseev V. N., Dergacheva-Skop E. N. Drevne-russkoe duhovnoe nasledie v Sibiri = Ancient Russian spiritual heritage in Siberia // Nauchnoe izuchenie pamjatnikov tradicijnoj russkoj knizhnosti na Vostoke Rossii. T. I. Novosibirsk, 2008. S. 9–15.

3. Astahina L. Ju. Slovo i ego istochniki = Word and its origin // Russkaja istoricheskaja leksikologija: istochnikovedcheskij aspekt. S poslesloviem Ju. N. Filippovicha. 2006. Moskva : MGUP. S. 60–63.

4. Vokin G. G. Kosmos i chelovek: priglasenie k razmyshlenijam o gumanitarnyh aspektah rezul'tatov

kosmicheskoi dejatel'nosti cheloveka = Space and Man: an invitation to reflect on the humanitarian aspects of human space activities : nauchno-populjarnoe izdanie. Moskva, Vologda : Infra-Inzhenerija, 2018. 85 s.

5. Vyhrystjuk M. S. Mezhduslovnye sistemnye odnoshenija v leksike «Zapisi astronomicheskikh javlenij...» = Inter-word system relations in the lexicon of «Records of astronomical phenomena...» // Aktual'nye voprosy modernizacii obrazovanija: Materialy II metodologicheskoi gorodskoj konferencii pedagogov. Hanty-Mansijsk : GUIPP «Poligrafist», 2004. S. 10–16.

6. Vyhrystjuk M. S. Lingvisticheskoe izuchenie nauchnyh otkrytij trudov russkikh issledovatelej XVIII veka (na materiale rukopisnogo pamjatnika «Zapis astronomicheskikh javlenij v# nebe nad# gorodom# Tobol'ska») = Linguistic study of scientific discoveries in the works of Russian explorers of the XVIII century (based on the manuscript «Records of astronomical phenomena in the sky over the city of Tobolsk») // Ural'skie birjukovskie chtenija. Iz istorii Rossijskoj intelligencii. Sbornik nauchnyh statej. Vypusk 3. Cheljabinsk, 2005. S. 282–287.

7. Vyhrystjuk M. S. Hozhdenie planet i padenie komet i drugie javlenija v nebe nad gorodom Tobol'skom = Planets moving and comets falling and other phenomena in the sky over the city of Tobolsk // Russkaja rech'. 2008. № 1. S. 33.

8. Gal'perin I. R. Tekst kak ob#ekt lingvisticheskogo issledovanija = Text as an object of linguistic research. Moskva, 2007. 125 s.

9. Glinkina L. A. Lingvokraevedenie i ego osnovnye istochniki = The main sources of linguistic regional studies // Russkij jazyk: istoricheskie sud'by i sovremennost' / Trudy i materialy II Mezhdunarodnogo kongressa issledovatelej russkogo jazyka. Moskva : MGU, 2004. S. 343–346.

10. Kapachcholi M. Tysjacha i odna noč': astronomicheskie jetjudy, publicistika = One thousand and one nights: astronomical sketches, journalism / per. s ital'janskogo A. Ju. Kanunnikovej. Moskva : Tehnosfera, 2022. 200 s.

11. Kotkov S. I. O razvitii lingvisticheskogo istochnikovedenija = On the development of linguistic source studies. Moskva, 1968. 186 s.

12. Krasnosel'skij S. A., Zernov V. I. Inzhenerij i kosmonavtika = Engineers and cosmonautics : nauchno-populjarnoe izdanie. Moskva : Dikret-Media, 2022. 32 s.

13. Malysheva I. A. Problemy istochnikovedcheskogo issledovanija pis'mennykh pamjatnikov XVIII veka = Problems of source studies of the XVIII century written monuments // Voprosy jazykoznanija. 1968. № 3. S. 3–8.

14. Markov M. Ja. Kosmos: ot Solnečnoj sistemy vglub' Vselennoj = Space: from the Solar system to the depth of the Universe : nauchno-populjarnoe izdanie. Moskva : Fizmatlit, 2018. 540 s.

15. Rut M. Je. Russkaja narodnaja astronomija na obshheslavjanskom fone = Russian national astronomy against the pan-Slavic background // Slavjanskoe jazy-

koznanie. XIII Mezhdunarodnyj s#ezd slavistov. Ljubljana, 2003 g. Doklady rossijskoj delegacii / otv. red. A. M. Moldovan. Moskva : Indrik, 2003. S. 524–534.

16. Rut M. Je. Slovar' astronimov. Zvjozdnoe nebo po-russki = Dictionary of astronims. Starry sky Russian-style. Ekaterinburg : UrGU, 2020. 592 s.

17. Skoropis' XVIII veka = XVIII century cursive writing : uchebnoe posobie / sost. N. V. Gluhih, N. A. Novoselova, E. A. Sivkova // pod obshh. red. L. A. Glinkinoj. Cheljabinsk, 2003. 238 s.

18. Slovcov P. A. Istoricheskoe obozrenie Sibiri = Historical review of Siberia. Novosibirsk : Ven-Mer, 1995. 676 s.

19. Surdin V. G. Razvedka daljokih planet = Exploring far away planets : nauchnaja literatura. Moskva : Fizmatlit, 2022. 364 s.

20. Chernjakova M. V. Otnoshenija sinonimii i antonimii v leksike teksta «Zapis' astronomicheskikh# javlenij...» = Relations between synonymy and antonymy in the lexicon of the text « Records of astronomical phenomena...» // Mendeleevskie chtenija–2014: Materialy XLV Regional'noj nauchno–prakticheskoy konferencii studentov, aspirantov i molodyh uchenyh. Tobol'sk : TGSPA im. D. I. Mendeleeva, 2014. S. 55–57.

21. Chernjakova M. V. Rukopisnyj pamjatnik nachala XVIII veka «Zapis' astronomicheskikh javlenij v nebe nad gorodom Tobol'skom» v aspekte lingvisticheskogo istochnikovedenija = The early XVIII century manuscript «Records of astronomical phenomena in the sky over the city of Tobolsk» in terms of linguistic source studies. Arhangel'sk : SAFU, 2016. 168 s.

Статья поступила в редакцию 15.08.2023; одобрена после рецензирования 06.09.2023; принята к публикации 20.10.2023.

The article was submitted on 15.08.2023; approved after reviewing 06.09.2023; accepted for publication on 20.10.2023.